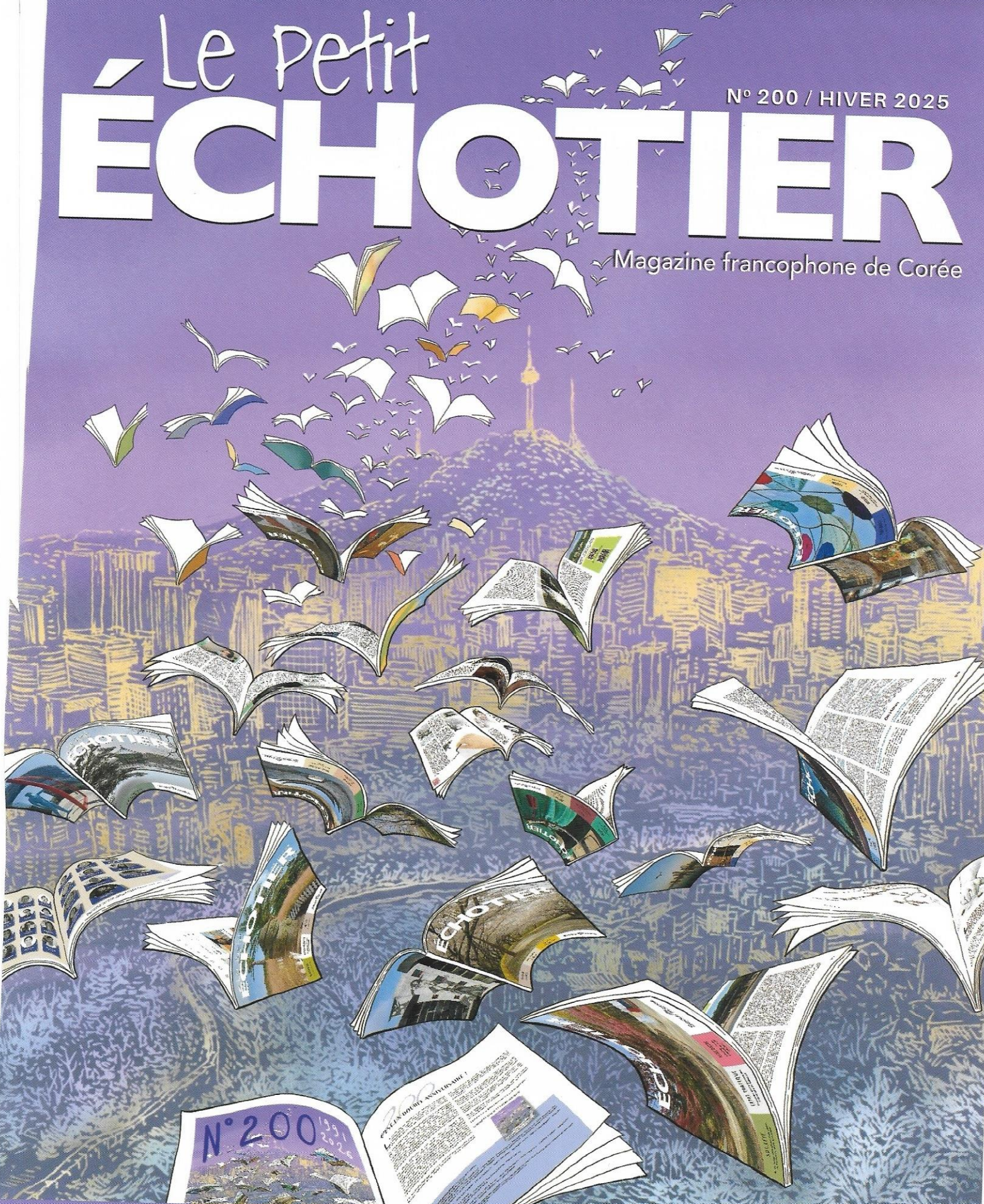


Le petit ÉCHOTIER

N° 200 / HIVER 2025

Magazine francophone de Corée



SOCIÉTÉ

MBTI,
le "dada" des coréens

ÉDUCATION

Ewha, l'université
féminine

DÉCOUVRIR

Le marché du
champagne en Corée

Seoul  Accueil
ASSOCIATION DES FRANCOPHONES

LA CORÉE EN 14 livres

Face au nombre toujours croissant de publications en lien avec la Corée du Sud, il peut s'avérer difficile de faire un choix parmi les titres disponibles sur le sujet. D'où cette idée de faire appel à la communauté francophone de Corée afin d'établir une liste des recommandations lues et approuvées !

Le sondage en ligne qui demandait de nommer LE titre que vous estimez être une lecture essentielle a recueilli une vingtaine de réponses, pour la plupart anonymes, que nous vous présentons ici.

Nous en profitons pour remercier tous les participants qui ont pris le temps de partager leur avis, notamment Kristelle, Marie Deblaise et Jean-Baptiste !

*Synthèse par Françoise Blanchard
Photo de Tran Thao An - Pixabay
Design par Pauline Dupont*



Guides illustrés

Croquis de Corée de Benjamin Joinau et Élodie Dornand de Rouville, publié aux éditions l'Atelier des Cahiers, a remporté le plus grand nombre de nominations, toutes catégories confondues !

« Superbe introduction illustrée à la culture coréenne, un classique ! »

« Facile à consulter et agréable à lire »

« Plaisant et intéressant, avec un angle complémentaire à celui des guides et travelogues »

« Joliment illustré et bien écrit »

« Extrêmement riche sur la culture coréenne »

« Croquis très fins, précis, de caractère, colorés. »

Les éloges ne manquent pas pour qualifier cet ouvrage à offrir ou se faire offrir ! Kristelle précise qu'on y

trouve « toutes les informations pour aborder la Corée traditionnelle, mais aussi la vie quotidienne et populaire, avec les mots-clés en coréen, » ce qui en fait un « basique qu'on consulte, reconsulte en balade. »

Autre publication de l'Atelier des Cahiers, **Gomawo, voyage malin en Corée du Sud**, de Laurianne Trably et Lise Bouchereau est également un favori souvent qualifié de « meilleur guide pratique pour un séjour en Corée ».

« Ce guide m'a fait rêver longtemps avant de pouvoir voyager, c'était une véritable mine d'informations. »

J'ai eu le sentiment d'être guidé par des amis ; c'était vraiment une bonne entrée vers la Corée. »

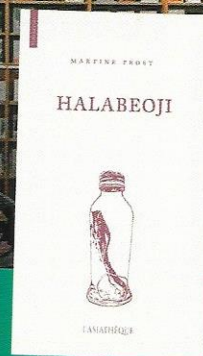
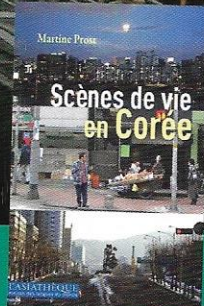
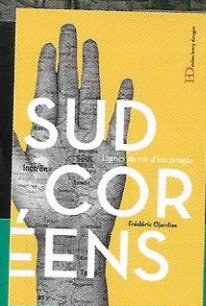
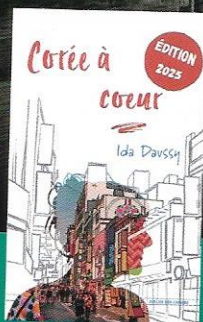
Hallyu : Destination Séoul, de Judit Malloï, publié chez Larousse, est un guide en bande dessinée « très pragmatique, très adapté aux enfants pour leur donner envie, [...]

varié et fun. » Il comprend notamment une « explication de quelques lieux importants, du vocabulaire de base en coréen, un guide culinaire, et une initiation à la K-pop ».

Pays lointains, Pays voisins : la Corée de Lee Wonbok (aussi orthographié Won-Bok Rhie), bande dessinée documentaire publiée en 2013 grâce à la collaboration entre les éditions Gimm-Young et la Fondation de Corée, est citée comme « l'ouvrage parfait pour comprendre les Coréens, sous forme d'une bande dessinée ludique. Très très intéressant. »

Enfin, **The Korean Dream** de Jake, publié aux éditions Hachette Pratique, est « un voyage au cœur de la culture coréenne : une introduction à l'histoire du pays, des explications sur le *hanbok*, les festivals, le confucianisme, en passant par la gastronomie, les religions et us et coutumes ».

Un guide donc « assez complet pour une première initiation ».



Essais et témoignages

Impossible d'établir une bibliographie sur la Corée du Sud sans évoquer le témoignage d'Ida Daussy, la Française la plus célèbre du pays. Son essai, *Corée à cœur*, publié par l'Atelier des Cahiers, est considéré comme « indispensable pour comprendre la société coréenne ».

En tant que « témoin privilégié de la Corée, son regard de Française devenue Coréenne est critique et profondément tendre – un beau mélange. Son livre, bien documenté, est une mine de renseignements sur la société coréenne. »

On souligne également que l'ouvrage « vient d'être mis à jour, donc il reste pertinent ».

Publié en 2017 aux éditions Ateliers Henry Dougier, *Les Sud-Coréens*, du journaliste Frédéric Ojardias est qualifié par Jean-Baptiste de « très bon livre dans lequel l'auteur présente la Corée du Sud à travers des portraits de personnalités (ou autres) du pays. » Il note également que l'auteur,

« longtemps correspondant en Corée pour divers journaux, maîtrise parfaitement son sujet ».

« C'est le premier livre que j'ai lu avant d'arriver en Corée du Sud. Il m'a permis de mieux comprendre les Sud-Coréens, à travers leur histoire, leur culture, leurs croyances, leur mode de vie et leurs ambitions. Quoi de plus évident que de savoir où l'on met les pieds ? Ce livre m'a appris à décrypter les codes de cette société unique et ainsi à mieux l'aborder. L'auteur y dresse une série de portraits diversifiés et des témoignages intéressants, parfois même touchants ».

Deux ouvrages de Martine Prost, *Scènes de vie en Corée* et *80 mots de Corée du Sud*, publiés par L'Asiatèque, ont été cités par Jean-Baptiste, qui souligne que « peu de personnes connaissent et comprennent la Corée et les Coréens aussi bien que Martine Prost. Ses descriptions sont toujours exquises, justes, jamais exagérées ».

Marie Deblaise attire notre attention sur *Halabeoji*, également de Martine Prost, qui n'est autre qu'un témoignage de sa rencontre avec le grand-père de son mari, seul apte à juger de sa capacité à remplir son rôle d'épouse.

« Un moment de grâce tout en nuances au cœur d'une famille coréenne. »

Enfin, *Corée du Sud : Le goût du miracle*, de Sébastien Falletti, publié aux éditions Nevicata est recommandé car il s'agit d'un « petit livre bien écrit, vivant et instructif sur l'histoire récente de la Corée, son dynamisme et le caractère des Coréens... très utile pour mieux comprendre le pays et ses habitants quand on vient d'arriver. »



/// Fiction

Les documentaires et les guides pratiques ne sont pas les seules portes d'entrée vers la Corée, sa culture et son histoire.

En effet, trois œuvres de fiction ont été citées lors de notre sondage, à commencer par ***Pachinko***, grande fresque historique signée Min Jin Lee qui raconte l'exil, le racisme, l'intégration. Publiée aux États-Unis avant d'être traduite dans le monde entier puis adaptée en série télévisée, cette œuvre est assurément « un bon livre :) ».

Autre roman mentionné pour son « histoire très émouvante d'une mère et d'une femme qui interpelle chacun d'entre nous », ***Prends soin de maman*** de Shin Kyung-sook, publié aux éditions Oh!

Mention spéciale à ***Une journée dans la vie du romancier Gubo***, de Park Taewon, « l'un des plus célèbres écrivains modernistes coréens, qui dépeint la Corée coloniale des années 1930 à travers la journée d'un jeune écrivain ». L'ouvrage est publié par l'Atelier des Cahiers. ■

